

Конструирование семантической модели как способ усвоения значений многозначных слов студентами лингвистических специальностей

DOI: 10.24833/2949-6357.2024.GEO.1

УДК: 372.881.1

О.Л. Зимарева

Аннотация

Целью данной статьи является описание способа усвоения значений многозначных слов посредством семантического конструирования. Данный метод позволяет связать значения слова в ментальном лексиконе за счёт выделения базовых компонентов, которые лежат в основе значений. Усвоение значений слова происходит через глубокую переработку значений, когда происходит связывание значений в единую систему не только посредством обсуждения, но благодаря построению схемы семантики слова. В результате такой работы студент может воспроизвести значения слова через день и неделю, а также учиться искать связи значений в дальнейшем. Это способствует развитию метафорического и критического мышления и способности к языковой догадке. Также важным элементом данного подхода является необходимость самих студентов строить схемы, а не получать готовые конструкции. Это позволит им не только мыслить самостоятельно, но и выводить бессознательный способ декодирования значений на уровень осознанности.

Ключевые слова: многозначность, метафора, глубокая переработка, конструирование, семантический анализ, значение, признак.

В процессе усвоения иностранного языка, в частности английского, студенты сталкиваются с необходимостью ус-

ваивать множество значений многозначных слов. Было отмечено, что при столкновении с новым значением студент воспринимает его как новое слово для усвоения. Это требует больше энергии и времени для запоминания. Мы полагаем, что в таких случаях преподавателю полезно обратиться к семантической структуре слова и постараться помочь студенту объединить базовые знания с новым значением. По нашему опыту, подобная работа позволяет легче усвоить и начать применять значения в речи.

Согласно лексико-когнитивному подходу, значения многозначных слов существуют на уровне языка в виде инвариантного значения или прототипа [Архипов 2000]. Формирование инварианта требует использования слова в различных контекстах, что приводит к закреплению частотных семантических признаков в языковой системе индивида. В связи с этим задача преподавателя состоит в том, чтобы обеспечить глубокое погружение изучающего в контекст для более глубинного усвоения значений.

Мы полагаем, что значения слова не хранятся в памяти как готовые конструкты, а связаны между собой определёнными семантическими связями. Система эта является гибкой с одной стороны, но при этом имеет определённые границы, позволяющие нам различать слова. Определение семантических признаков и установление связей между значениями слова в процессе учёбы будет способствовать более глубокому пониманию природы слова и успешному усвоению его значений.

Одним из ведущих приёмов работы с многозначностью является метод *deep processing*. Этот термин в когнитивной психологии был введён Крейком и Локхартom [Craik, Lockhart 1972]. Данная теория базируется на том, что силу и продолжительность следов памяти определяет то, насколько глубоко

ко мы проработали лексику. И чем более основательным является проработка самого слова, тем более прочными и доступными становятся воспоминания об этом слове. Основной моделью работы становится умение соединить новую информацию с уже имеющимися данными. Примерами deep processing являются следующие виды активностей:

- проработка материала путём связывания его с личным опытом, эмоциями или другой соответствующей информацией, что делает информацию более запоминающейся и лёгкой для извлечения;
- семантическое кодирование: сосредоточение внимания на значении и значимости информации, а не на её поверхностных характеристиках, таких как внешний вид слов или звучание речи;
- организация: структурирование и категоризация информации последовательным и логичным образом, что может помочь сформировать ментальные представления и облегчить припоминание;
- визуализация: создание мысленных образов или визуальных представлений информации, которые могут улучшить понимание и запоминание за счёт задействования нескольких сенсорных модальностей.
- критическое мышление и анализ: активная оценка, анализ и синтез информации, что может способствовать более глубокому пониманию и более надёжному кодированию памяти.

Применение семантического моделирования отвечает требованиям данного подхода и объединяет в себе сразу несколько активностей: проработку, визуализацию и анализ.

В исследовании памяти, проведённом голландскими учёными, было показано, что не только молодые люди, но также и взрослые, способны обучаться посредством глубокой

обработки информации. Процессы лексико-семантического поиска все ещё не нарушены у пожилых людей, однако с возрастом процесс усвоения не такой активный. Данную особенность легко устраняет визуализация посредством моделирования связей [Daselaar et al. 2003]. Таким образом, подобный подход может быть успешно применён у студентов разных возрастных категорий.

В нашем подходе к полисемии мы используем теорию, что в многозначном слове всегда есть центральная часть, составляющая базовое знание, опираясь на которое мы можем создать понимание слова через анализ семантической структуры образованных в процессе истории значений.

Исследователями М. Шинивасан и Х. Рабаглиати был поставлен вопрос, чем отличаются паттерны полисемии в различных языках. Они выяснили, что одни и те же значения, практически идентичные в различных языках, тем не менее формируются в разные концептуальные схемы в зависимости от того, к какой культуре они относятся [Srinivasan, Rabagliati 2015]. В этом случае моделирование семантических связей может быть полезной при усвоении культурных различий в языках. Из этого исследования мы можем сделать вывод, что полисемия содержит определённую структуру, которая не организована в списочном формате. Во многих языках мы можем найти схожие значения, но их организация будет варьироваться. Здесь можно добавить, что это зависит не только от культурного окружения, но также от социального положения и института.

Нами было проведено исследование, в котором студенты различных факультетов давали определение 6 полисемантам на русском языке. Выяснилось, что у большинства исследуемых студентов максимальное количество хранимых значений было равно 4 при том, что максимальное количество

значений у слова было 7 (50%). Также были отмечены окказиональные семы, которые не зафиксированы ни одним словарём [Песина, Зимарева, Баклыкова 2019].

Вышесказанное позволяет сделать первые выводы. Во-первых, давать студентам готовую схему не является корректным, так как процесс концептуализации смыслов у всех различен. Но для усвоения базы достаточно пересечения нескольких значений, чтобы укрепить центральное значение. Во-вторых, использование схематического подхода может упростить усвоение значений на базовом уровне. В этом случае необходимо договориться о том, какое значение ляжет в основу. Как правило, на эту роль подходит главное значение, данное большинством словарей. Оно содержит базовые компоненты, способные легко породить семантические связи. В-третьих, такой подход позволяет объединить в слове сразу несколько уровней. Мы считаем, что достаточно нескольких разборов, чтобы студент смог самостоятельно развивать подобный тип мышления в процессе письма, чтения, говорения и аудирования.

В учебнике “Vocabulary in Use. Advanced” [VIU 2017] приводится следующий пример полисемии глагола *set*, в котором из более чем 10 значений слова приводится 5 в следующем виде (также даются примеры употребления):

- 1) Adjust something to a particular level;
- 2) Establish;
- 3) Cause to be in a stated condition;
- 4) Arrange;
- 5) Become solid.

На первый взгляд, значения никак не связаны между собой. Работа с несвязанными значениями приносит не только дискомфорт, но также малоэффективна в плане запоминания.



вает глагол *adjust* в семантическую систему глагола *set* и добавляет новые признаки: *'right, to a particular position'*. Также в процессе анализа связей можно найти связь с другими существующими признаками (*'give serious attention', 'on purpose', etc.*). На этом уровне разбираются примеры употребления слова. В этом случае мы достигаем следующих целей: во-первых, студент учится работать со словарём; во-вторых, учится работать с синонимами и связывать воедино признаки, то есть происходит усвоение скелета слова; в-третьих, построение наглядной схемы позволяет легче усвоить информацию. Также развивается творческий потенциал, так как на самом деле один и тот же набор признаков можно расположить совершенно по-разному.

Таким образом можно проанализировать 4–5 значений. Затем необходимо применить знания в контексте. Читая предложения, в парах обсуждаем, какие признаки были реализованы в контексте и что может означать данное слово. Также преподаватель может дать совершенно новое значение и на базе разработанной схемы попробовать его декодировать. Подобные задания мы выполняли на курсах по лексикологии и теории английского языка (2 иностранный язык) и студентами успешно усваивался принцип семантического моделирования. Студентами отмечался тот факт, что им стало легче читать оригинальную литературу, так как до этого приходилось искать подходящее значение в словарях.

Метод семантического моделирования имеет ряд преимуществ: он не только позволяет усвоить глубину семантической структуры значений, научит работать со словарём и обогатит словарный запас, но также позволяет развивать метафорическое мышление, которое так необходимо на высоких уровнях.

Список литературы:

1. Архипов И.К. Природа и диапазон семантического варьирования слова: к проблемам прототипической семантики // Современные проблемы теории языка. СПб.: РГПУ им. Герцена, 2000. С. 36–39. [Arhipov, Igor K. 2000. Priroda i diapazon semanticheskogo var'irovaniya slova: k problemam prototipicheskoy semantiki (Nature and Spectrum of Semantic Variety of the Word: On Problem of Prototypic Semantics) In: *Sovremennyye problemy teorii yazyka* (Modern Issues of Language Theory). SPb., Herzen University, 36–39.]
2. Песина С.А., Зимарева О.Л., Баклыкова Т.Ю. Экспериментальное исследование семантической структуры слова в свете антропоцентрического подхода // Гуманитарно-педагогические исследования. 2019. Т. 3. № 4. С. 34–38. [Pesina, S.A., Zimareva, O.L. & Baklykova, T.Yu. 2019. Eksperimental'noe issledovanie semanticheskoy struktury slova v svete antropocentricheskogo podhoda (Experiment Research of the Semantic Structure of the Word with Anthropocentric Approach). *Gumanitarno-pedagogicheskie issledovaniya* (Humanitarian and Pedagogical Studies). Vol. 3. № 4. 34–38.]
3. Песина С.А., Зимарева О.Л., Вторушина Ю.Л. Использование кластерного подхода к описанию семантики слова для формирования лексической компетенции студентов бакалавров лингвистического направления // Перспективы науки и образования. 2019. № 1 (37). С. 445–454. [Pesina, S.A., Zimareva, O.L. & Vtorushina YU. L. 2019. Ispol'zovanie klasternogo podhoda k opisaniyu semantiki slova dlya formirovaniya leksicheskoy kompetencii studentov bakalavrov lingvisticheskogo napravleniya (Use of Cluster Approach to Define the Semantics of the Word to Form Lexical Competence in Bachelor Students of Linguistics). *Perspektivy nauki i obrazovaniya* (Outlook on Science and Education). № 1 (37). 445–454.]

4. Craik, Fergus I.M., & Lockhart, Robert S. 1972. Levels of processing: A framework for memory research. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*. Vol. 11, Issue 6, December. 671–684.
5. Daselaar, S.M., Veltman, D.J., Rombouts, S.A., Raaijmakers, J.G., & Jonker, C. 2003. Deep processing activates the medial temporal lobe in young but not in old adults. *Neurobiology of aging*, 24(7), 1005–1011.
6. Srinivasan, Mahesh , Rabagliati, Hugh. 2015. How concepts and conventions structure the lexicon: Cross-linguistic evidence from polysemy. *Lingua*, Vol. 157. 124–152.

Сведения об авторе:

Зимарева Ольга Леонидовна, канд. филол. н., доцент, Санкт-Петербургский государственный химико-фармацевтический университет Минздрава РФ, Санкт-Петербург, Россия; email: olgalatushkina87@mail.ru

SEMANTIC MODEL CONSTRUCTION AS A WAY OF LEARNING POLYSEMIOUS WORDS MEANINGS BY STUDENTS IN LINGUISTICS

Olga L. Zimareva

Candidate of Philology, Associate Professor, Saint-Petersburg State Chemical and Pharmaceutical University, Saint-Petersburg, Russia; email: olgalatushkina87@mail.ru

Abstract

The purpose of this article is to describe a method for acquiring the meanings of polysemous words through semantic construction. This method allows you to associate the meanings of a word in the mental lexicon by identifying the basic components that underlie the meanings. The assimilation of the meanings of

a word occurs through a deep processing of meanings, when the meanings are linked into a single system not only through discussion, but through the construction of a semantic diagram of the word. As a result, student can reproduce the meaning of a word in a day and in a week, and also learn to see the connections between meanings in the future. This promotes the development of metaphorical and critical thinking and the ability to make linguistic guesses. An important element of this approach is the need for students to construct the semantic structure themselves, rather than receive ready-made schemes. This will allow them not only to think independently, but also to bring the unconscious way of decoding meanings to the level of awareness.

Keywords: polysemy, metaphor, deep processing, semantic construction, semantic analysis, meaning, semantic component.